

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**

**1438-CPR-0975**

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

**Czujka płomienia PPW-40REx**

<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie, właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>  
wprowadzanego do obrotu pod nazwą handlową lub znakiem firmowym producenta:

**Flame detector type PPW-40REx**

<Product description, intended use, performances see the following pages of the certificate>  
placed on the market under the name or trade mark of:

**Polon-Alfa S. A.**

**ul. Glinki 155**

**85-861 Bydgoszcz, Republic of Poland**

i wytwarzanego w zakładzie produkcyjnym:

and produced in the manufacturing plant:

**Polon-Alfa S. A.**

**ul. Glinki 155**

**85-861 Bydgoszcz, Republic of Poland**

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załączniku ZA normy:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annex ZA of the standard:

**EN 54-10:2002 Fire detection and fire alarm systems – Part 10: Flame detectors – Point detectors**  
**EN 54-10:2002/A1:2005**

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że producent wdrożył zakładową kontrolę produkcji, która jest oceniana w celu zapewnienia stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego.

under system 1 in relation to the performance set out in this certificate are applied and that the manufacturer has implemented factory production control, which is assessed to ensure constancy of performance of the construction product.

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **20.11.2023** r. i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr **103/DC/CPR/2023**, do dnia **19.11.2033** r. dopóki nie zmieni się norma zharmonizowana, sam wyrób budowlany, metody OiW SWU i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony, cofnięty lub nie nastąpi zakończenie certyfikacji przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą wyrób.

This certificate was first issued on **20.11.2023** and will remain valid, in accordance with the agreement no **103/DC/CPR/2023**, until **19.11.2033** as long as neither the harmonised standard, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended, withdrawn or terminated by the notified product certification body.

Nr wydania certyfikatu: 1  
Certificate issue no:

Data wydania: 20.11.2023  
Issue date:



**DYREKTOR CNBOP-PIB**  
**DIRECTOR of CNBOP-PIB**

  
st. bryg. dr inż. Paweł Janik



JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA / NOTIFIED BODY 1438

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpowarowej

im. Józefa Tuliszkowskiego

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów

Polska / Poland



CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH  
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE  
1438-CPR-0975

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <b>Name of construction product:</b>	Czujka płomienia PPW-40REx Flame detector type PPW-40REx
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <b>Declared performance:</b>	Bezpieczeństwo pożarowe Fire safety
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <b>European harmonised standard:</b>	EN 54-10:2002 + A1:2005 Fire detection and fire alarm systems – Part 10: Flame detectors – Point detectors

Opis wyrobu / Product description

Typ: Type:	PPW-40REx
Napięcie zasilania: Supply voltage:	24 V DC
Maksymalny pobór mocy: Maximum power consumption:	9 W przy 36 V DC w stanie alarmu i z włączoną grzałką 9 W at 36 V DC in alarm condition and activated heating element
Stopień ochrony obudowy: IP protection:	---
Zakres temperatur pracy: Operating temperature:	-10 + +55 °C
Wilgotność względna: Relative humidity:	95 % przy 40 °C 95 % at 40 °C
Zasięg widzenia: Sight range:	maksymalnie / maximum 25 m
Zależność kierunkowa pozioma: Horizontal directional dependence:	80°
Zależność kierunkowa pionowa: Vertical directional dependence:	75°
Wyjście przekaźnikowe alarmu: Alarm relay output:	5 A 30 V DC, styki NO, NC 5 A 30 V DC, contacts NO, NC
Wyjście przekaźnikowe uszkodzenia: Failure relay output:	5 A 30 V DC, styki NO 5 A 30 V DC, contacts NO
Wyjście prądowe: Current output:	4 ÷ 20 mA
Materiał obudowy: Material of housing:	aluminium / aluminium
Masa: Mass:	2 000 g
Wymiary: Dimensions:	145 x 162 x 147 mm

Nr wydania certyfikatu: 1  
Certificate issue no:

Data wydania: 20.11.2023  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

st. bryg. dr inż. Paweł Janik

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0975**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Czujka płomienia PPW-40REx <i>Flame detector type PPW-40REx</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-10:2002 + A1:2005 Fire detection and fire alarm systems – Part 10: Flame detectors – Point detectors

**Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance**

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54-10:2002 + A1:2005	Właściwości użytkowe <sup>1)2)</sup> <i>Performance</i> <sup>1)2)</sup>
		Rozdział <i>Clause</i>	
<b>Nominalne warunki uruchomienia / Czulość, opóźnienie reakcji i skuteczność w warunkach pożarowych</b> <i>Nominal activation conditions / Sensitivity, response delay and effectiveness under fire conditions</i>			
1	Klasyfikacja / <i>Classification</i>	4.2	Spełnia / <i>Pass</i>
2	Odtwarzalność / <i>Reproducibility</i>	5.2	Spełnia / <i>Pass</i>
3	Powtarzalność / <i>Repeatability</i>	5.3	Spełnia / <i>Pass</i>
4	Zależność kierunkowa / <i>Directional dependence</i>	5.4	Spełnia / <i>Pass</i>
5	Czulość na pożar / <i>Fire sensitivity</i>	5.5	Spełnia / <i>Pass</i>
6	Oliśnienie (odporność) / <i>Dazzling (operational)</i>	5.6	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Niezawodność eksploatacyjna / <i>Operational reliability</i></b>			
7	Indywidualny wskaźnik zadziałania / <i>Individual alarm indication</i>	4.3	Spełnia / <i>Pass</i>
8	Podłączanie urządzeń pomocniczych / <i>Connection of ancillary devices</i>	4.4	Spełnia / <i>Pass</i>
9	Nadzorowanie czujek odłączalnych / <i>Monitoring of detachable detectors</i>	4.5	Spełnia / <i>Pass</i>
10	Nastawy fabryczne / <i>Manufacturer's adjustments</i>	4.6	Spełnia / <i>Pass</i>
11	Regulacja czulości czujki w miejscu zainstalowania / <i>On-site sensitivity adjustment</i>	4.7	Spełnia / <i>Pass</i>
12	Dane techniczne / <i>Data</i>	4.8	Spełnia / <i>Pass</i>
13	Wymagania dodatkowe dotyczące czujek sterowanych programowo <i>Additional requirements for software controlled detectors</i>	4.9	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Tolerancja napięcia zasilania / <i>Tolerance to supply voltage</i></b>			
14	Zmiany parametrów zasilania (odporność) / <i>Variation in supply parameters (operational)</i>	5.16	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania i opóźnienie reakcji: odporność na działanie ciepła / <i>Durability of operational reliability, temperature resistance</i></b>			
15	Sucho gorąco (odporność) / <i>Dry heat (operational)</i>	5.7	Spełnia / <i>Pass</i>
16	Zimno (odporność) / <i>Cold (operational)</i>	5.8	Spełnia / <i>Pass</i>
<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, <i>ang. No Performance Determined</i> ) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB. <i>“NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.</i>			
<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu. <i>“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.</i>			

Nr wydania certyfikatu: 1  
 Certificate issue no:

Data wydania: 20.11.2023  
 Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
 DIRECTOR of CNBOP-PIB

*Janik*  
 st. bryg. dr inż. Paweł Janik

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0975**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Czujka płomienia PPW-40REx <i>Flame detector type PPW-40REx</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-10:2002 + A1:2005 Fire detection and fire alarm systems – Part 10: Flame detectors – Point detectors

**Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance**

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54-10:2002 + A1:2005	Właściwości użytkowe <sup>1) 2)</sup> <i>Performance</i> <sup>1) 2)</sup>
		Rozdział <i>Clause</i>	
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / Durability of operational reliability, vibration resistance</b>			
17	Udary pojedyncze (odporność) / <i>Shock (operational)</i>	5.12	Spełnia / <i>Pass</i>
18	Uderzenie (odporność) / <i>Impact (operational)</i>	5.13	Spełnia / <i>Pass</i>
19	Wibracje sinusoidalne (odporność) / <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i>	5.14	Spełnia / <i>Pass</i>
20	Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>	5.15	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / Durability of operational reliability, humidity resistance</b>			
21	Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / <i>Damp heat, cyclic (operational)</i>	5.9	Spełnia / <i>Pass</i>
22	Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>	5.10	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / Durability of operational reliability, corrosion resistance</b>			
23	Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość) <i>Sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>) corrosion (endurance)</i>	5.11	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / Durability of operational reliability, electrical stability</b>			
24	Kompatybilność elektryczna (odporność) <i>Electromagnetic compatibility (EMC), immunity (operational)</i>	5.17	Spełnia / <i>Pass</i>

<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, *ang. No Performance Determined*) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.  
“NPD” (*ie. No Performance Determined*) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.  
<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.  
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 1  
Certificate issue no:

Data wydania: 20.11.2023  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

*Jan B.*  
st. bryg. dr inż. Paweł Janik